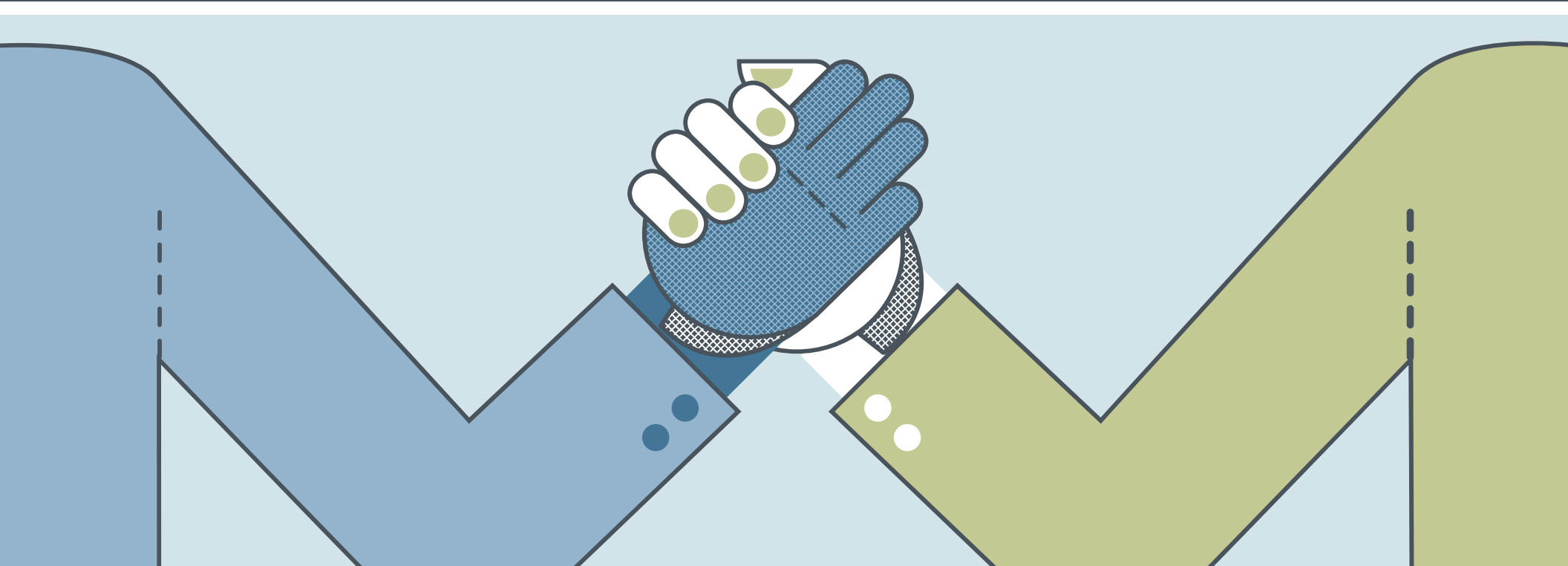


VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



Kodeks postępowania dla Partnerów Biznesowych

Wymagania Grupy Volkswagen dotyczące zrównoważonego rozwoju w odniesieniu do relacji z partnerami biznesowymi

Code of Conduct für Geschäftspartner

Anforderungen des Volkswagen Konzerns zur Nachhaltigkeit in den Beziehungen zu Geschäftspartnern

Spis treści

Wstęp	4
Zamiary i motywacja	6
Współpraca	8
Zasięg i zakres działania	10
Wymagania	12
1. Ochrona środowiska	12
2. Prawa człowieka i prawa pracownicze	16
3. Przejrzystość relacji biznesowych	24
4. Zasada uczciwej konkurencji	26
5. Obowiązek dochowania staranności w celu odpowiedzialnego promowania łańcucha dostaw surowców	26
6. Integracja wymagań dotyczących zrównoważonego rozwoju w ramach organizacji i procesów produkcyjnych	28
Weryfikacja zgodności z wymaganiami Grupy Volkswagen	32
Opcje realizacji zgłoszeń i punkty kontaktu dla przypadków naruszenia zasad etyki zawodowej	34
Prawne konsekwencje naruszenia wymagań	38
Zobowiązania umowne	40

Inhalt

Vorwort	5
Ziel und Motivation	7
Kooperation	9
Anwendungs- und Geltungsbereich	11
Anforderungen	13
1. Umweltschutz	13
2. Menschenrechte und Arbeitsrechte der Mitarbeiter	17
3. Transparente Geschäftsbeziehungen	25
4. Faires Marktverhalten	27
5. Sorgfaltspflicht zur Förderung verantwortungsvoller Rohstofflieferketten	27
6. Integration der Nachhaltigkeitsanforderungen in Organisation und Prozesse	29
Überprüfung der Einhaltung der Anforderungen durch den Volkswagen Konzern	33
Meldeoptionen und Anlaufstellen bei Fehlverhalten	35
Rechtsfolgen bei Verstößen gegen die Anforderungen	39
Vertragliche Verpflichtungen	41

Wstęp

Poniżej opisane wymagania definiują oczekiwania Grupy odnoszące się do sposobu myślenia oraz prowadzenia działalności partnerów biznesowych w ramach czynności wspólnych; dotyczy to zwłaszcza dostawców i partnerów sprzedaży. Wymagania, o których mowa uznaje się za podstawę zapewnienia relacji biznesowych pomiędzy Grupą Volkswagen i jej partnerami.

Niniejsze wymagania obejmujące zrównoważony rozwój u partnerów biznesowych, uwzględniają krajowe i międzynarodowe postanowienia oraz konwencje, na przykład zasady UN Global Compact, Kartę Praw Biznesowych Zrównoważonego Rozwoju Międzynarodowej Izby Handlowej, Wytyczne OECD dla przedsiębiorstw międzynarodowych, Zasady Przewodnie ONZ w Biznesie oraz Prawa Człowieka wraz z odpowiednimi konwencjami Międzynarodowej Organizacji Pracy (ILO), a także Zasady Przewodnie dotyczące poprawy sposobu zapewnienia zrównoważonego rozwoju w ramach łańcucha dostaw wydanych jako część Kampanii na rzecz zrównoważonego rozwoju.

Poza tym, wymagania odnoszące się zrównoważonego rozwoju bazują na standardach wewnętrznych oraz wartościach uwzględniających deklarację praw społecznych, relacje branżowe w obszarze działania firmy Volkswagen, Politykę Bezpieczeństwa Zawodowego w ramach Grupy Volkswagen, Politykę Środowiskową firmy Volkswagen, a także cele środowiskowe oraz wytyczne w niej zawarte i politykę jakości, włącznie z Kodeksem Postępowania pracowników Grupy Volkswagen.

Vorwort

Die nachfolgenden Anforderungen präzisieren die Erwartungen des Volkswagen Konzerns an die Einstellung und das Verhalten der Geschäftspartner in ihrer Unternehmenstätigkeit, insbesondere an Lieferanten und Vertriebspartner. Die Anforderungen werden als Grundlage für eine erfolgreiche Gestaltung der Geschäftsbeziehungen zwischen dem Volkswagen Konzern und seinen Partnern angesehen.

Diese Nachhaltigkeitsanforderungen an die Geschäftspartner orientieren sich an nationalen und internationalen Vorgaben und Konventionen, wie den Prinzipien des UN Global Compact, der Charta für eine langfristige tragfähige Entwicklung der Internationalen Handelskammer, den OECD-Leitsätzen für multinationale Unternehmen, den UN Leitprinzipien für Wirtschaft und Menschenrechte und den einschlägigen Konventionen der Internationalen Arbeitsorganisation (ILO) sowie den Richtlinien der Drive Sustainability Initiative zur Verbesserung der Nachhaltigkeitsleistung in der Lieferkette.

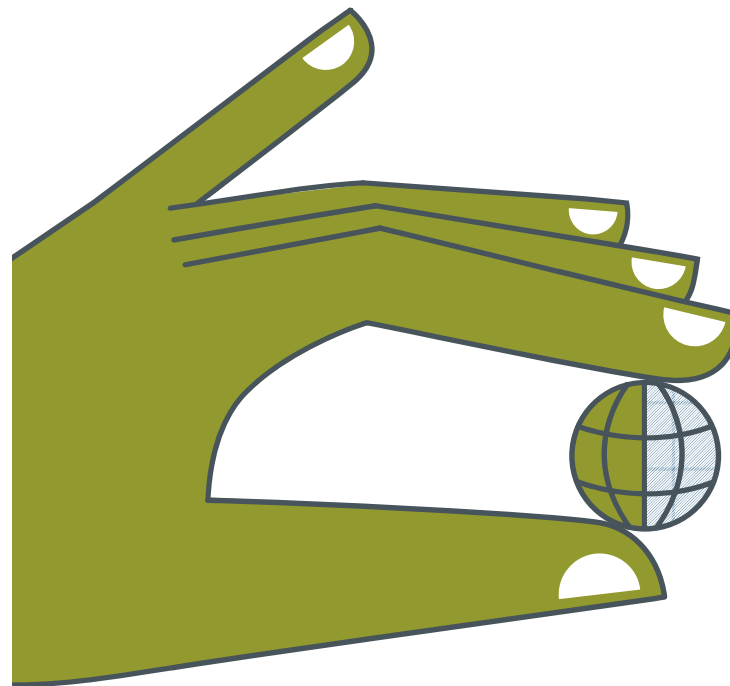
Des Weiteren basieren diese Nachhaltigkeitsanforderungen auf internen Normen und Werten, wie der Erklärung zu den sozialen Rechten und den industriellen Beziehungen bei Volkswagen, der Arbeitsschutzpolitik des Volkswagen Konzerns, der Volkswagen Konzern Umweltpolitik sowie den daraus abgeleiteten Umweltzielen und Umweltvorgaben, der Qualitätspolitik und den Verhaltensgrundsätzen des Volkswagen Konzerns (Code of Conduct) für Mitarbeiter.

Zamiar i motywacja

Naszym celem jest utrzymanie konkurencyjności poprzez zapewnienie jakości oraz trwałej wartości naszych produktów i usług, a także poprzez prowadzenie czynności biznesowych w sposób skuteczny i zrównoważony. Długoterminowe powodzenie naszej firmy pozostaje również zależne od szybkości z jaką identyfikujemy ryzyko oraz możliwości podejmowania skutecznego działania; ponadto konsekwentnie stosujemy się do obowiązujących zapisów prawnych, treści rozporządzeń oraz naszych własnych dobrowolnych zobowiązań.

Nie tylko ustanawiamy wysokie standardy w obrębie Grupy Volkswagen, ale również gwarantujemy zgodność ze wspomnianymi standardami w ramach całego łańcucha wartości. Takie podejście opiera się na rozpoznawaniu prostego faktu, że odpowiedzialne postępowanie oraz powodzenie handlowe nie wykluczają się wzajemnie a zamiast tego wzajemnie się promują.

Oczekujemy zrozumienia oraz nastawienia nie tylko ze strony wszystkich naszych pracowników, ale również ze strony partnerów biznesowych. Nasi partnerzy biznesowi przekazują niniejsze zasady oraz zobowiązania - których od nich wymagamy - własnym pracownikom oraz ich partnerom biznesowym. Mogą oni również wdrażać dodatkowe zasady.



Ziel und Motivation

Wir wollen mit der Qualität und Wertigkeit unserer Produkte und Leistungen sowie durch erfolgreiche und nachhaltige Geschäftstätigkeit im Wettbewerb überzeugen. Der langfristige Erfolg unseres Unternehmens hängt auch davon ab, wie frühzeitig wir Risiken und Chancen erkennen, und dass wir konsequent Gesetze, Vorschriften, ethische Grundsätze und freiwillige Selbstverpflichtungen einhalten.

Wir setzen nicht nur im Volkswagen Konzern hohe Standards, sondern arbeiten auch entlang der gesamten Wertschöpfungskette an der Einhaltung dieser Werte. Dahinter steht die einfache Erkenntnis, dass sich verantwortungsvolles Handeln und wirtschaftlicher Erfolg nicht ausschließen, sondern einander fördern.

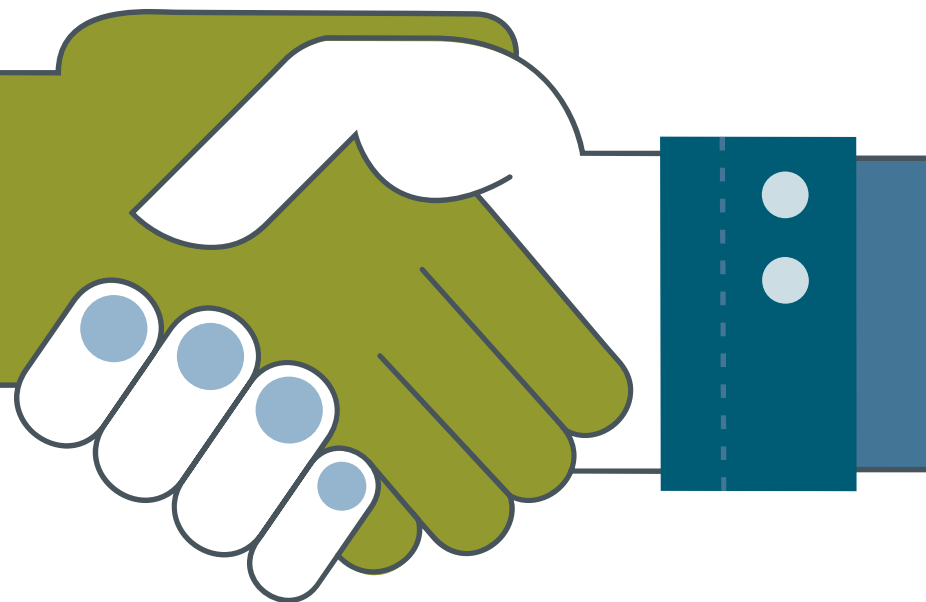
Dieses Verständnis und eine solche Haltung erwarten wir nicht nur von all unseren Mitarbeitern, sondern auch von unseren Geschäftspartnern. Unsere Geschäftspartner vermitteln ihren Beschäftigten sowie ihren Geschäftspartnern die vorliegenden Grundsätze und die sich daraus ergebenden Verpflichtungen. Sie können darüber hinaus weitergehende Regeln implementieren.



Współpraca

Partnerzy biznesowi Grupy Volkswagen stanowią integralną część sukcesu całej Grupy. Partnerstwo przyczynia się do tworzenia trwałych relacji biznesowych, z których wszystkie strony czerpią korzyści. Z tego względu, Grupa pozostaje skupiona na bliskiej współpracy ze swoimi partnerami biznesowymi.

Stosując wymagania odnoszące się do zrównoważonego rozwoju, pozostajemy świadomi naszej odpowiedzialności za ekonomiczny, ekologiczny oraz społeczny wpływ naszych działań. Tego samego oczekujemy od naszych partnerów biznesowych, szczególnie w zakresie praw człowieka, zdrowia i bezpieczeństwa w środowisku pracy, ochrony środowiska naturalnego oraz zwalczania działań korupcyjnych.



Kooperation

Die Geschäftspartner des Volkswagen Konzerns gestalten den Unternehmenserfolg des Konzerns maßgeblich mit. Partnerschaftliches Verhalten schafft beständige Geschäftsbeziehungen, die sich durch beiderseitigen Nutzen auszeichnen. Daher setzt der Konzern auf eine enge Kooperation mit seinen Geschäftspartnern.

Dem Gebot der Nachhaltigkeit folgend sind wir uns der Verantwortung für die ökonomischen, ökologischen und sozialen Auswirkungen unseres Handelns bewusst. Dies erwarten wir auch von unseren Geschäftspartnern, insbesondere hinsichtlich der Menschenrechte, des Arbeits- und Gesundheitsschutzes, des Umweltschutzes und der Korruptionsbekämpfung.

Zasięg i zakres działania

Niżej opisane wymagania dotyczące zrównoważonego rozwoju odnoszą się do wszelkich relacji biznesowych pomiędzy Grupą Volkswagen a jej partnerami biznesowymi o tyle, o ile dotyczą one właściwych działań biznesowych.

Ponadto, partnerzy biznesowi muszą czynić właściwe kroki, aby również zagwarantować zgodność ze wspomnianymi wymaganiami ze strony ich partnerów biznesowych oraz wzdłuż całego łańcucha dostaw.

Anwendungs- und Geltungsbereich

Die folgenden Nachhaltigkeitsanforderungen gelten für alle Geschäftsbeziehungen zwischen dem Volkswagen Konzern und seinen Geschäftspartnern, soweit sie auf die jeweilige Geschäftstätigkeit Anwendung finden.

Darüber hinaus setzen sich Geschäftspartner in angemessener Form für die Einhaltung der Anforderungen auch durch ihre Geschäftspartner und entlang der Lieferkette ein.



Wymagania

1. Ochrona środowiska

Grupa Volkswagen odpowiada za ciągłe usprawnianie kompatybilności środowiskowej swoich produktów i usług oraz za obniżanie wymagań dotyczących zasobów naturalnych w całym okresie użytkowania uwzględniając jednocześnie czynniki ekonomiczne. Partnerzy biznesowi pozostają zobowiązani do stosowania się do treści wszelkich obowiązujących środowiskowych zapisów prawnych i rozporządzeń we wszystkich krajach, w których prowadzą działalność.

Poniższe polityki oraz normy obowiązują wszystkich dostawców:

- Polityka środowiskowa Volkswagen;
- Cele środowiskowe działu Rozwoju Technicznego;
- Norma VW 01155 (Części zamienne do pojazdów);
- Sekcja 2.1 (Cele normy), 8 (Zgodność środowiskowa), 9.1 (Wymagania i zakazy materiałowe) oraz 9.2 (Wymagania materiałowe) normy VW 99000 (Wymagania ogólne dotyczące wykonania Umów w sprawie tworzenia komponentów); a także
- Specyfikacje techniczne części standardowych.

Poza tym, Grupa Volkswagen oczekuje od wszystkich swoich partnerów biznesowych stosowania się do zasady:

Tworzenia i stosowania systemów zarządzania środowiskiem

Zarządzanie środowiskowe jest jednym z głównych celów polityki korporacyjnej. Z tego względu, Grupa Volkswagen wymaga od wszystkich swoich partnerów biznesowych - o określonym profilu ryzyka - wdrożenia odpowiednich systemów zarządzania środowiskiem. Grupa wymaga, by partnerzy biznesowi, którzy zatrudniają w swoich zakładach ponad 100 pracowników posiadali certyfikację zgodną z międzynarodową normą ISO 14001 lub Rozporządzeniem EMAS Unii Europejskiej.

W przypadku partnerów sprzedaży, Grupa Volkswagen zaleca zastosowanie się do treści normy ISO 14001 lub normy zgodnej z ISO 14001.

Anforderungen

1. Umweltschutz

Der Volkswagen Konzern trägt die Verantwortung für die kontinuierliche Verbesserung der Umweltverträglichkeit seiner Produkte und Dienstleistungen sowie für die Verringerung der Beanspruchung natürlicher Ressourcen über die gesamte Lebensdauer unter Berücksichtigung wirtschaftlicher Gesichtspunkte. Alle betreffenden Umweltgesetze und -bestimmungen sind durch Geschäftspartner in allen Ländern, in denen sie tätig sind, einzuhalten.

Die folgenden Regelungen und Standards sind bindend für Lieferanten:

- die Volkswagen Umweltpolitik;
- die Umweltziele der Technischen Entwicklung;
- die VW-Norm 01155 (Fahrzeug-Zulieferteile);
- die Ziffern 2.1 (Zielsetzung der Norm), 8 (Umweltverträglichkeit), 9.1 (Werkstoffgebote und -verbote) und 9.2 (Werkstoffanforderungen) der VW-Norm 99000 (Übergreifende Anforderungen zur Leistungserbringung im Rahmen der Bauteilentwicklung); und
- die Vorgaben in den Standard-Bauteile-Lastenheften.

Darüber hinaus erwartet der Volkswagen Konzern von allen seinen Geschäftspartnern die Berücksichtigung und Einhaltung folgender Aspekte:

Schaffung und Anwendung von Umweltmanagementsystemen

Umweltorientiertes Management ist eines der vorrangigen Ziele der Unternehmenspolitik. Der Volkswagen Konzern verlangt deshalb von allen Geschäftspartnern mit entsprechendem Risikoprofil ein geeignetes Umweltmanagementsystem. Von denjenigen Geschäftspartnern, die über Produktionsstandorte mit mehr als 100 Mitarbeitern verfügen, erwartet der Konzern eine Zertifizierung nach der internationalen Norm ISO 14001 oder der EMAS Verordnung der Europäischen Union.

Für Vertriebspartner empfiehlt der Volkswagen Konzern den internationalen Standard ISO 14001 oder die Orientierung an dem Standard ISO 14001.

Aktywne podejście do wyzwań środowiskowych; zapobieganie występowaniu szkód w środowisku naturalnym oraz zagrożeń dla zdrowia osób

Partnerzy biznesowi są zobowiązani stawiać czoło wyzwaniom ekologicznym z zachowaniem najwyższej staranności oraz przewidywać wszelkie potencjalne zagrożenia. Należy promować rozwój i rozpowszechnianie technologii przyjaznych dla środowiska. Dostawcy powinni ciągle usprawniać wydajność środowiskową produktów i usług określając cele oraz monitorując środowiskowe kluczowe wskaźniki efektywności. Podczas prowadzenia wszelkich czynności w całym okresie użytkowania produktów i świadczenia usług należy zapobiegać występowaniu wpływu na środowisko oraz zdrowie pracowników lub utrzymywać go na minimalnym poziomie. Partnerzy biznesowi są szczególnie zobowiązani do starań w kierunku minimalizowania emisji do otoczenia gazów, które stwarzają ryzyko dla środowiska i zdrowia człowieka; dotyczy to również emisji gazów cieplarnianych. Aby pozytywnie wpływać na środowiskowe kluczowe wskaźniki efektywności odnoszące się do produktów i usług, dostawcy są zobowiązani zapewniać proaktywne zarządzanie większością znaczących wskaźników środowiskowych, w tym redukcją emisji gazów cieplarnianych w całym łańcuchu dostaw. Grupa Volkswagen monitoruje rozwój swoich partnerów biznesowych. Z tego względu, dostawcy muszą przedkładać na żądanie Grupy Volkswagen informacje dotyczące całkowitego zużycia energii wyrażonego w MWh oraz emisji CO₂ wyrażonej w tonach metrycznych (zakres 1, 2 i 3).

Efektywne wykorzystanie zasobów produktów i procesów

Efektywne wykorzystanie energii, wody i surowców, zastosowanie odnawialnych zasobów oraz minimalizację szkód środowiskowych oraz niekorzystnego wpływu na zdrowie należy brać pod uwagę w ramach rozwoju, wydobycia surowców, produkcji, okresu użytkowania produktu oraz etapów w procesie recyklingu i prowadzenia innych czynności.

Rejestr, ocena i ograniczenia względem substancji i materiałów

Partnerzy biznesowi są zobowiązani zapobiegać zastosowaniu substancji i materiałów wywierających niekorzystny wpływ na środowisko lub zdrowie osób. W związku z tym, partnerzy biznesowi muszą dokonywać identyfikacji alternatywnych rozwiązań przyjaznych dla środowiska, które będą efektywne w długim czasie. Partnerzy biznesowi pozostają zobowiązani do rejestrowania, deklarowania oraz o ile będzie to miało zastosowanie, uzyskiwania zezwoleń na substancje zgodnie z obowiązującymi wymaganiami prawnymi w obrębie określonych obszarów rynkowych.

Aktiver Umgang mit Umweltherausforderungen; Vermeidung von Umwelt- und Gesundheitsschäden

Geschäftspartner sollen mit ökologischen Herausforderungen umsichtig und vorausschauend umgehen. Auf die Entwicklung und Verbreitung umweltfreundlicher Technologien ist hinzuwirken. Von Lieferanten wird erwartet, dass sie die Umweltleistung von Produkten und Dienstleistungen verbessern, indem sie Ziele festlegen und Umweltkennzahlen überwachen. Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit der Mitarbeiter werden bei allen Aktivitäten über die gesamte Lebensdauer der Produkte und Dienstleistungen vermieden oder so gering wie möglich gehalten. Dabei arbeiten die Geschäftspartner insbesondere an der Minimierung der Luftemissionen, die eine Gefährdung für Umwelt und Gesundheit darstellen, einschließlich Treibhausgasemissionen. Um die Umweltkennzahlen von Produkten und Dienstleistungen zu verbessern, ist durch den Lieferanten ein proaktives Management der wichtigsten Umweltindikatoren vorzusehen, einschließlich der Reduzierung der Treibhausgasemissionen entlang der gesamten Lieferkette. Der Volkswagen Konzern verfolgt die Entwicklungen seiner Geschäftspartner. Daher müssen Lieferanten auf Anfrage Informationen über den Gesamtenergieverbrauch in MWh und den CO₂-Ausstoß in Tonnen (scope 1, 2 und 3) an den Volkswagen Konzern weitergeben.

Produkte und Prozesse mit geringem Ressourcenverbrauch

Bei der Entwicklung, der Rohstoffgewinnung, der Herstellung, der Nutzungsphase von Produkten bis hin zum Recycling sowie bei anderen Tätigkeiten werden der sparsame Einsatz von Energie, Wasser und Rohstoffen, die Nutzung von erneuerbaren Ressourcen und die Minimierung von Umwelt- und Gesundheitsschäden berücksichtigt.

Registrierung, Bewertung und Beschränkung von Stoffen und Materialien

Geschäftspartner vermeiden den Einsatz umwelt- und gesundheitsgefährdender Stoffe und Materialien. Dazu bedarf es auch der Identifizierung umweltfreundlicher, alternativer Lösungen, die langfristig wirksam sind. Geschäftspartner sind verpflichtet, die Stoffe gemäß den gesetzlichen Vorgaben der jeweiligen Märkte zu registrieren, zu deklarieren und gegebenenfalls genehmigen zu lassen.

Odpady i recykling

Zapobieganie występowaniu strat, ponowne wykorzystanie zasobów, recykling oraz bezpieczne i przyjazne dla środowiska usuwanie odpadów resztkowych, środków chemicznych i ścieków należy uwzględniać w procesie rozwoju, produkcji, okresu użytkowania produktu oraz późniejszych procesów prowadzonych po zakończeniu eksploatacji, a także innych czynności.

Jakość i bezpieczeństwo

Po zrealizowaniu dostawy, wszelkie produkty i usługi muszą spełniać umownie uzgodnione kryteria jakości oraz bezpieczeństwa; nie mogą one stwarzać zagrożenia podczas ich planowanego zastosowania.

2. Prawa człowieka i prawa pracownicze

W ramach Grupy Volkswagen, poszanowanie względem uznanych na całym świecie praw człowieka tworzy podstawę dla wszelkich relacji biznesowych. Nasi partnerzy biznesowi zobowiązują się do poszanowania praw pracowników i innych stron zainteresowanych, a także do postępowania zgodnie z zasadami obowiązującymi w społecznościach międzynarodowych.

Zakaz pracy niewolniczej i zakaz handlu ludźmi

Partnerzy biznesowi eliminują w sposób świadomy wszelkie formy pracy przymusowej lub obowiązkowej jak również wszelkie formy nowoczesnego niewolnictwa i handlu ludźmi. Nie stosuje się niewolniczej ani przymusowej pracy więźniów. Relacje pracownicze buduje się na zasadzie dobrowolności; zobowiązania umowne mogą być rozwiązywane przez pracowników według ich uznania oraz w ramach uzasadnionego okresu wypowiedzenia.

Abfall und Recycling

Bei der Entwicklung, der Herstellung, der Nutzungsphase und der anschließenden Verwertung von Produkten sowie anderen Tätigkeiten werden die Vermeidung von Abfällen, die Wiederverwendung, das Recycling sowie die gefahrlose, umweltfreundliche Entsorgung von Restabfall, Chemikalien und Abwässern berücksichtigt.

Qualität und Sicherheit

Alle Produkte und Leistungen müssen bei Lieferung die vertraglich festgelegten Kriterien für Qualität und Sicherheit erfüllen und für ihren Verwendungszweck sicher genutzt werden können.

2. Menschenrechte und Arbeitsrechte der Mitarbeiter

Für den Volkswagen Konzern ist die Achtung der international anerkannten Menschenrechte Grundlage aller Geschäftsbeziehungen. Unsere Geschäftspartner verpflichten sich, die Rechte der Mitarbeiter und weiterer vom Unternehmenshandeln Betroffener zu achten und sie entsprechend der Richtlinien der internationalen Gemeinschaft zu behandeln.

Keine Sklaverei und kein Menschenhandel

Geschäftspartner lehnen jegliche wissentliche Nutzung von Zwangs- und Pflichtarbeit sowie jegliche Form von moderner Sklaverei und Menschenhandel ab. Schuldknechtschaft oder unfreiwillige Gefängnisarbeit kommen nicht zum Einsatz. Arbeitsverhältnisse gründen auf Freiwilligkeit und können von Beschäftigten nach eigenem Willen und unter Einhaltung einer angemessenen Frist beendet werden.

Niezatrudnianie dzieci oraz ochrona pracowników niepełnoletnich

Zakazane jest zatrudnianie dzieci. Należy stosować się do treści rozporządzeń krajowych dotyczących minimalnego wieku zatrudnianych osób. Zapisy Konwencji C138 Międzynarodowej Organizacji Pracy (International Labour Organisation) obowiązują w przypadkach, gdy nie wdrożono przepisów krajowych. Na tej podstawie, nie wolno zatrudniać osób poniżej 15-go roku życia bezpośrednio lub pośrednio poza przypadkami ustanowionymi w treści Artykułów 6 i 7 niniejszej Konwencji. Partnerzy biznesowi są zobowiązani do zagwarantowania, że niepełnoletni pracownicy poniżej 18-ego roku życia nie pracują w godzinach nadliczbowych lub na zmianach nocnych, a także pozostają chronieni przed występowaniem warunków, w których dochodzi do narażenia ich zdrowia, bezpieczeństwa, morale lub rozwoju.

Brak dyskryminacji i prześladowań

Partnerzy biznesowi odrzucają wszelkie formy dyskryminacji i prześladowań. Partnerzy biznesowi nie mogą dyskryminować pracowników na przykład na gruncie etnicznym, koloru skóry, płci, religii, narodowości, orientacji seksualnej, pochodzenia społecznego, ułomności fizycznych lub psychicznych, stanu cywilnego, ciąży, członkostwa w związkach zawodowych lub organizacjach politycznych o tyle, o ile będzie to oparte na zasadach demokratycznych i tolerancji

względem osób o odmiennych poglądach. Zasadniczo, pracownicy są wybierani, zatrudniani oraz wspierani na podstawie ich kwalifikacji oraz umiejętności.

Partnerzy biznesowi mają za zadanie zagwarantowanie środowiska pracy wolnego od prześladowań. Pozostają oni zobowiązani do promowania warunków socjalnych, które będą budować szacunek względem jednostki. Partnerzy biznesowi muszą zagwarantować, że pracownicy nie są poddawani nieludzkiemu traktowaniu pod względem fizycznym i psychicznym, nie podlegają karom fizycznym lub groźbom.

Odszkodowania i świadczenia

Odszkodowania i świadczenia wypłacane lub otrzymywane z tytułu przepracowania normalnego tygodnia pracy odpowiadają przynajmniej prawnie obowiązującemu i gwarantowanemu minimum. W przypadkach, gdy nie istnieją zapisy ustawowe lub układy zbiorowe pracy, bazują one na przemysłowych, zwyczajowych miejscowych przepisach obejmujących odszkodowania i świadczenia, które gwarantują odpowiedni standard życia pracownikom oraz ich rodzinom.

Keine Kinderarbeit und Schutz junger Mitarbeiter

Kinderarbeit ist untersagt. Das Mindestalter für die Zulassung zur Beschäftigung nach Maßgabe der staatlichen Regelungen wird beachtet. Sofern keine staatlichen Regelungen vorhanden sind, greift entsprechend das Übereinkommen 138 der Internationale Arbeitsorganisation (ILO). Nach diesem dürfen keine Kinder unter dem Alter von 15 Jahren direkt oder indirekt arbeiten, es sei denn die Ausnahmeregelungen von Artikel 6 und 7 der ILO greifen.

Geschäftspartner müssen sicherstellen, dass junge Arbeitnehmer unter 18 Jahren keine Überstunden oder Nachtarbeit leisten und gegen Arbeitsbedingungen geschützt sind, die ihrer Gesundheit, Sicherheit, Moral oder Entwicklung schaden.

Keine Diskriminierung und keine Belästigung

Geschäftspartner lehnen jegliche Form von Diskriminierung und Belästigung ab. Geschäftspartner dürfen keine Mitarbeiter diskriminieren, z.B. aus Gründen ethnischer Herkunft, Hautfarbe, Geschlecht, Religion, Staatsangehörigkeit, sexueller Ausrichtung, sozialer Herkunft, Alter, körperlicher oder

geistiger Einschränkungen, Personenstand, Schwangerschaft, Mitgliedschaft in einer Gewerkschaft oder politischer Einstellung, soweit diese auf demokratischen Prinzipien und Toleranz gegenüber Andersdenkenden beruht. So werden Mitarbeiter grundsätzlich auf der Grundlage ihrer Qualifikation und ihrer Fähigkeiten ausgesucht, eingestellt und gefördert.

Geschäftspartner verpflichten sich zu einem Arbeitsumfeld, das frei von Belästigung ist. Sie sollen ein soziales Umfeld mit Respekt für den Einzelnen fördern. Die Geschäftspartner sollen sicherstellen, dass die Mitarbeiter keinen körperlichen oder psychologischen unmenschlichen Behandlungen, körperlichen Strafen oder Drohungen unterliegen.

Vergütungen und Leistungen

Die Vergütungen und Leistungen, die für eine normale Arbeitswoche gezahlt bzw. erbracht werden, entsprechen mindestens dem rechtlich gültigen und zu garantierenden Minimum. Sollten gesetzliche oder tarifvertragliche Regelungen nicht vorliegen, orientieren sie sich an den branchenspezifischen, ortsüblichen Vergütungen und Leistungen, die den Beschäftigten und ihren Familien einen angemessenen Lebensstandard sichern.

Czas pracy

Partnerzy biznesowi są zobowiązani do zagwarantowania, że czas pracy odpowiada przynajmniej właściwym krajowym prawnym wymaganiom lub minimalnym standardom właściwych krajowych sektorów gospodarki. W przypadku braku prawnych wymagań lub standardów minimalnych, zastosowanie znajduje międzynarodowa norma ILO uwzględniająca maksymalnie 48-godzinny tydzień pracy, po którym następuje okres przynajmniej 24 kolejnych godzin wypoczynku co siedem dni. Zgodnie z treścią ILO, w każdym tygodniu można przepracować maksymalnie 12 nadgodzin w formie tymczasowej oraz w nagłych przypadkach – na przykład w razie wystąpienia konieczności wykonania napraw.

Zdrowie i bezpieczeństwo zawodowe oraz bezpieczeństwo pożarowe

Partnerzy biznesowi Grupy Volkswagen muszą postępować zgodnie z zapisami krajowych przepisów dotyczących zdrowia, bezpieczeństwa oraz bezpieczeństwa pożarowego w środowisku pracy. Wszystkie środki bezpieczeństwa oraz środki ochrony zdrowia w środowisku pracy nie obejmują nakładów na świadczenia na rzecz pracowników (Konwencja ILO 155). Ponadto, konieczne jest wdrożenie procesu umożliwiającego ciągłą redukcję występowania zagrożeń dla zdrowia w środowisku pracy oraz wprowadzenie ulepszeń w zakresie ochrony zdrowia, bezpieczeństwa i bezpieczeństwa pożarowego..

W tym celu, partnerzy biznesowi muszą w szczególności:

- Informować pracowników o zidentyfikowanych zagrożeniach oraz związanych z nimi zastosowanymi środkami zapobiegawczymi oraz naprawczymi w celu minimalizacji zagrożeń. Tego typu informacje muszą być dostępne w językach, którymi posługują się pracownicy.
- Przeprowadzać szkolenia pracowników w zakresie postępowania w celu zapobiegania występowaniu schorzeń zawodowych, zapobiegania wypadkom w środowisku pracy, udzielania pierwszej pomocy, obsługi środków chemicznych oraz bezpieczeństwa pożarowego.
- Zapewniać nieodpłatnie odpowiedni sprzęt oraz odzież ochronną.
- Instalować odpowiedni sprzęt przeciwpożarowy, na przykład wykrywacze pożaru i gaśnice.
- Monitorować i kontrolować zagrożenia dla zdrowia związane ze środowiskiem pracy oraz powiązane z tym środki ochrony.
- Umieszczać etykiety na opakowaniach środków chemicznych według przyjętego ogólnosiwiatowego zharmonizowanego systemu klasyfikacji i znakowania środków chemicznych (GHS) lub według treści rozporządzenia dotyczącego klasyfikacji, znakowania i pakowania środków chemicznych w krajach Unii Europejskiej. Środki chemiczne należy przechowywać zgodnie z treścią rozporządzeń krajowych.

Arbeitszeiten

Der Geschäftspartner gewährleistet, dass die Arbeitszeit mindestens den jeweiligen nationalen gesetzlichen Vorgaben bzw. den Mindestnormen der jeweiligen nationalen Wirtschaftsbereiche entspricht. Wenn keine gesetzlichen Vorgaben bzw. Mindestnormen vorhanden sind, soll der internationale Standard der ILO von maximal 48 Stunden pro Woche und einer Pause von mindestens 24 Stunden alle sieben Tage gelten. Pro Woche dürfen laut ILO maximal 12 Überstunden zeitweise und in Notfällen, wie bei dringenden Reparaturarbeiten, absolviert werden.

Arbeits-, Gesundheits- und Brandschutz

Geschäftspartner des Volkswagen Konzerns müssen die nationalen Arbeits-, Gesundheitsschutz- und Brandschutzgesetze erfüllen. Alle Maßnahmen des Arbeits- und Gesundheitsschutzes müssen für die Mitarbeiter kostenfrei sein (ILO Konvention 155). Weiterhin muss ein Prozess etabliert werden, der eine kontinuierliche Reduktion arbeitsbedingter Gesundheitsgefährdungen sowie eine Verbesserung des Arbeits-, Gesundheits- und Brandschutzes ermöglicht.

Zu diesem Zweck müssen die Geschäftspartner insbesondere:

- Mitarbeiter über die identifizierten Gefährdungen sowie die dazugehörigen vorbeugenden und korrektiven Maßnahmen zur Gefährdungsminimierung informieren. Die Information muss in den für Mitarbeiter relevanten Sprachen verfügbar sein.
- Ausreichende Qualifikationen zur Prävention von arbeitsbedingten Gesundheitsstörungen, zur Vermeidung von Arbeitsunfällen, zur Ersten Hilfe, zum Chemikalienmanagement und Brandschutz der Mitarbeiter durchführen.
- Geeignete Schutzausrüstung und Schutzkleidung kostenfrei zur Verfügung stellen.
- Geeignete Brandschutzeinrichtungen, wie Brandmelder und Löscheinrichtungen, installieren.
- Überwachung und Kontrolle der arbeitsbedingten Gesundheitsgefahren sowie der resultierenden Schutzmaßnahmen durchführen.
- Verwendete Chemikalien gemäß dem global harmonisierten System zur Einstufung und Kennzeichnung von Chemikalien (GHS) oder CLP in europäischen Ländern kennzeichnen. Die Lagerung von Chemikalien muss entsprechend nationaler Vorgaben gehandhabt werden.

- Sporządzać odpowiednie plany awaryjne, zapewniać sprzęt przeciwpożarowy oraz środki pierwszej pomocy w celu umożliwienia prowadzenia działań w razie wystąpienia wypadku lub konieczności zorganizowania właściwego transportu osób poszkodowanych.
- Zapewniać odpowiednią ilość wyjść ewakuacyjnych, dróg ewakuacyjnych oraz punktów zbornych oznakowanych we właściwy sposób.

W razie wystąpienia wypadku w środowisku pracy mimo zastosowania wszelkich środków przez partnera biznesowego, pierwszą pomoc należy zapewnić zgodnie z odpowiednimi zapisami w kraju, gdzie wystąpiło zdarzenie.

Warunki pracy oraz warunki pobytu

Partnerzy biznesowi udostępniają pracownikom toalety oraz dostęp do wody pitnej – z uwzględnieniem prawa, rozporządzeń lub norm krajowych. Wszelkie zaplecze służące do prowadzenia konsumpcji oraz przygotowania pożywienia i jego przechowywania musi spełniać wymagania higieny. Jeśli charakter pracy wymaga zapewnienia pracownikom kwater mieszkaniowych, muszą one spełniać wymagania czystości i bezpieczeństwa oraz należytej przestrzeni mieszkalnej.

Swoboda zrzeszeń

Podstawowe prawo pracowników uwzględnia swobodę tworzenia związków zawodowych oraz reprezentacji pracowników, a także możliwość przynależności do nich. W krajach, w których niniejsze prawo jest ograniczone miejscowymi zapisami prawnymi, należy wspierać alternatywne legalne rozwiązania.

3. Przejrzystość relacji biznesowych

Relacje z partnerami biznesowymi

Grupa Volkswagen wraz ze swoimi partnerami biznesowymi ponosi odpowiedzialność za działania oraz za dokonywanie wyboru własnych partnerów biznesowych. Z tego względu, Grupa Volkswagen przeprowadza analizę ekonomiczno-finansową związaną z uczciwością zawodową proporcjonalnie do ponoszonego ryzyka w odniesieniu do swoich partnerów biznesowych. Partnerzy biznesowi Grupy prowadzą działania związane z zapewnieniem uczciwości zawodowej oraz dbają o reputację Grupy Volkswagen. W dalszej kolejności, dokładają oni starań w celu zachowania relacji biznesowych wyłącznie z należycie sprawdzonymi partnerami biznesowymi, którzy prowadzą działania zgodnie z obowiązującymi zasadami oraz rozporządzeniami. Przeprowadzają oni właściwe działania w celu usuwania zidentyfikowanych nieprawidłowości i zapobiegania ich występowaniu w przyszłości.

- Korrespondierende Notfallpläne, Feuerschutzausrüstung und Erste Hilfe Material für eine medizinische Erstversorgung bei Unfällen vorhalten sowie einen adäquaten Transport zur Weiterversorgung der Verunfallten organisieren.
- Für eine entsprechende Anzahl an Notausgängen, Fluchtwegen und Sammelplätzen sorgen, die mit ausreichend Schildern gekennzeichnet sind.

Wenn sich trotz aller Bemühungen des Geschäftspartners ein Arbeitsunfall ereignet, muss nach den entsprechenden länderspezifischen Vorgaben Erste Hilfe gewährleistet werden.

Arbeits-und Lebensbedingungen

Geschäftspartner stellen – unter Berücksichtigung der nationalen gesetzlichen Regelungen oder Standards – den Mitarbeitern Toilettenanlagen sowie Trinkwasser zur Verfügung. Alle bereitgestellten Anlagen für den Verzehr und die Zubereitung von Speisen sowie zu deren Aufbewahrung müssen hygienisch sein. Schlafsäle für Arbeiter, sofern sie aufgrund der Art der Tätigkeiten vorzuhalten sind, müssen sauber und sicher sein und ausreichend Platz bieten.

Vereinigungsfreiheit

Das Grundrecht aller Mitarbeiter, Gewerkschaften und Arbeitnehmervertretungen zu bilden und ihnen beizutreten, wird anerkannt. Wo dieses Recht durch lokale Gesetze beschränkt ist, sollen alternative, gesetzeskonforme Möglichkeiten der Arbeitnehmervertretung gefördert werden.

3. Transparente Geschäftsbeziehungen

Beauftragung von Geschäftspartnern

Der Volkswagen Konzern und seine Geschäftspartner tragen Verantwortung für ihr eigenes Handeln sowie die Auswahl ihrer Geschäftspartner. Daher führt der Volkswagen Konzern hinsichtlich seiner Geschäftspartner eine risikobasierte Integritätsprüfung durch. Die Geschäftspartner des Konzerns verhalten sich integer und schützen das Ansehen des Volkswagen Konzerns. Sie wirken ihrerseits darauf hin, nur mit solchen Geschäftspartnern Geschäftsbeziehungen zu unterhalten, von deren regelkonformen Verhalten sie sich durch geeignete Maßnahmen überzeugt haben. Weiterhin ergreifen sie geeignete Maßnahmen, um identifizierte Verstöße zu verhindern.

Zapobieganie występowaniu konfliktów interesów

Partnerzy biznesowi Grupy Volkswagen podejmują decyzje wyłącznie w oparciu o kryteria związane z zakładanymi celami; na ich decyzje nie mają wpływu czynniki finansowe lub osobiste lub ogół relacji.

Zakaz działań korupcyjnych

Grupa Volkswagen oraz jej partnerzy biznesowi nie tolerują praktyk korupcyjnych; podejmują oni kampanie zapobiegające tego typu praktykom. Z tego względu, Grupa Volkswagen wspiera krajowe i międzynarodowe działania mające na celu niewywieranie wpływu lub zapobieganie wypaczaniu sensu konkurencji w wyniku wręczania korzyści majątkowych. Grupa wymaga od swoich partnerów biznesowych odrzucania i zapobiegania występowaniu wszelkich form korupcji, w tym tych, które zwane są drobną gratyfikacją (płatności, które przyspieszają wykonanie rutynowych czynności przez urzędników). Partnerzy biznesowi muszą gwarantować, że ich pracownicy, podwykonawcy i przedstawiciele nie wręczają, nie oferują lub nie przyjmują łapówek, drobnych gratyfikacji, depozytów nieprawidłowych lub innych nieprawnych płatności lub korzyści majątkowych na rzecz lub od klientów, urzędników lub innych stron trzecich

4. Zasada uczciwej konkurencji

Wolna konkurencja

Partnerzy biznesowi przestrzegają zasad uczciwej i wolnej konkurencji. Z tego względu, Grupa Volkswagen wymaga od swoich partnerów biznesowych stosowania się do przepisów odnoszących się do konkurencji i działań antymonopolowych. W szczególności, nie mogą oni wchodzić w porozumienia antykonkurencyjne lub porozumienia z firmami konkurencyjnymi, dostawcami, klientami lub innymi stronami trzecimi, a także nie mogą nadużywać potencjalnie dominującej pozycji na rynku. Partnerzy biznesowi muszą zapewniać, że nie dochodzi do wymiany szczególnie chronionych informacji istotnych dla konkurencji lub jakichkolwiek innych działań, które ograniczają lub mogłyby ograniczać swobodę konkurencji w niewłaściwy sposób.

Vermeidung von Interessenkonflikten

Die Geschäftspartner des Volkswagen Konzerns treffen ihre Entscheidungen ausschließlich auf Grundlage sachlicher Kriterien und lassen sich nicht von finanziellen oder persönlichen Interessen oder Beziehungen beeinflussen.

Korruptionsverbot

Der Volkswagen Konzern und seine Geschäftspartner dulden keine korrupten Praktiken und gehen dagegen vor. Der Volkswagen Konzern unterstützt daher die nationalen und internationalen Bemühungen, den Wettbewerb nicht durch Bestechung zu beeinflussen oder zu verfälschen. Von seinen Geschäftspartnern verlangt der Konzern, dass sie jede Form von Korruption, hierzu zählen auch sog. „Facilitation Payments“ (Beschleunigungszahlungen für routinemäßige Amtshandlungen), ablehnen und verhindern. Die Geschäftspartner haben sicherzustellen, dass ihre Mitarbeiter, Subunternehmer oder Vertreter keine Bestechungsgelder, Schmiergelder, unzulässige Spenden oder sonstige unzulässige Zahlungen oder Vorteile gegenüber Kunden, Amtsträgern oder sonstigen Dritten gewähren, anbieten oder von diesen annehmen.

4. Faires Marktverhalten

Freier Wettbewerb

Die Geschäftspartner achten den fairen und freien Wettbewerb. Der Volkswagen Konzern verlangt daher von seinen Geschäftspartnern, dass sie sich an die geltenden wettbewerbs- und kartellrechtlichen Vorgaben halten. Sie treffen insbesondere keine wettbewerbswidrigen Absprachen und Vereinbarungen mit Wettbewerbern, Lieferanten, Kunden oder sonstigen Dritten und missbrauchen keine möglicherweise gegebene marktbeherrschende Stellung. Die Geschäftspartner tragen dafür Sorge, dass weder ein Austausch wettbewerbsrechtlich sensibler Informationen noch sonstiges Verhalten, das den Wettbewerb in unzulässiger Weise beschränkt oder beschränken kann, stattfindet.

Kontrola importu i eksportu

Partnerzy biznesowi ściśle stosują się do obowiązujących przepisów dotyczących importu i eksportu towarów, usług i informacji. Ponadto, stosują się oni do zapisów umieszczonych w treści wykazu obowiązujących sankcji.

Przeciwdziałanie praniu pieniędzy

Partnerzy biznesowi gwarantują zgodność z obowiązującymi zapisami prawnymi obejmującymi pranie pieniędzy.

Ochrona informacji poufnych

Partnerzy biznesowi muszą stosować oraz chronić wszelkie informacje we właściwy sposób. Oprócz tego, dane należy przechowywać zgodnie z ich klasyfikacją. Partnerzy biznesowi pozostają zobowiązani do zagwarantowania, że dane wrażliwe zostają we właściwy sposób zebrane, przetwarzane, zapisane i usuwane. Partnerzy biznesowi zobowiązują swoich pracowników do utrzymywania biznesowych informacji poufnych w tajemnicy. Informacji poufnych nie można publikować, przekazywać stronom trzecim lub udostępniać w jakiegokolwiek innej formie bez uzyskania stosownej zgody.

Przetwarzanie wszelkich danych osobowych dotyczących pracowników, klientów i partnerów biznesowych (np. zdobywanie, przechowywanie, zbieranie, wykorzystanie, zabezpieczanie) musi przebiegać zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony danych.

5. Obowiązek dochowania staranności w celu odpowiedzialnego promowania łańcucha dostaw surowców

Nasi dostawcy pozostają zobowiązani do zachowania należytej staranności w odniesieniu do surowców – w szczególności cyny, tantalu, rtęci, złota, kobaltu oraz miki.

Dotyczy to stosowania środków ukierunkowanych na identyfikację ryzyka – między innymi w odniesieniu do bezpośredniego lub pośredniego finansowania konfliktów zbrojnych oraz poważnych wykroczeń przeciw prawom człowieka, w tym zatrudniania dzieci, zmuszania do świadczenia pracy oraz pracy niewolniczej – a także przedsięwzięcie stosownych środków służących do minimalizacji takiego ryzyka.

Dotyczy to również ciągłych starań – ze strony dostawców - obejmujących poprawę przejrzystości w całym łańcuchu dostaw ‘w górę’ z uwzględnieniem wydobycia surowców. Informacje dotyczące przemysłu metalurgicznego i rafineryjnego wykorzystywane przez dostawców lub poddostawców należy udostępniać Grupie na żądanie firmy Volkswagen.

Oczekujemy, że dostawcy nie będą stosować surowców z hut lub rafinerii, które nie spełniają wymagań OECD obejmujących wytyczne odnośnie należytej staranności w ramach łańcucha dostaw minerałów z obszarów, na których prowadzone są działania zbrojne oraz obszarów podwyższonego ryzyka.

Im- und Exportkontrollen

Die Geschäftspartner achten strikt auf die Einhaltung aller jeweils geltenden Gesetze für den Import und Export von Waren, Dienstleistungen und Informationen. Zudem beachten sie die Sanktionslisten.

Geldwäsche

Die Geschäftspartner stellen sicher, dass die jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen gegen Geldwäsche eingehalten werden.

Schutz vertraulicher Informationen

Die Geschäftspartner haben jegliche Informationen in angemessener Weise zu nutzen und zu schützen. Darüber hinaus sind Daten entsprechend ihrer Klassifizierung zu handhaben. Geschäftspartner haben sicherzustellen, dass schützenswerte Daten sachgerecht erhoben, verarbeitet, gesichert und gelöscht werden. Die Geschäftspartner verpflichten ihre Mitarbeiter, Geschäftsgeheimnisse zu wahren. Vertrauliche Inhalte dürfen

nicht unbefugt veröffentlicht, an Dritte weitergegeben oder in anderer Form verfügbar gemacht werden.

Jede Verarbeitung personenbezogener Daten von Mitarbeitern, Kunden und Geschäftspartnern (z.B. Erhebung, Speicherung, Sammlung, Nutzung, Zurverfügungstellung) hat im Einklang mit den jeweils geltenden gesetzlichen Vorgaben zum Datenschutz zu erfolgen.

5. Sorgfaltspflicht zur Förderung verantwortungsvoller Rohstofflieferketten

Unsere Lieferanten sind aufgefordert, in Bezug auf relevante Rohstoffe – insbesondere Zinn, Tantal, Wolfram, Gold, Kobalt und Glimmer – ihrer Sorgfaltspflicht gerecht zu werden.

Hierzu gehört die Umsetzung von Maßnahmen, welche darauf abzielen, Risiken – u.a. in Bezug auf die direkte oder indirekte Finanzierung bewaffneter Konflikte und schwere Menschenrechtsverletzungen einschließlich Kinder- und Zwangsarbeit sowie Sklaverei – zu identifizieren und geeignete Maßnahmen zu deren Minderung zu ergreifen.

Wymagania obejmujące zachowanie należytej staranności stanowią rozwinięcie powyższych wymagań dotyczących zrównoważonego rozwoju w zakresie ochrony środowiska, praw człowieka oraz praw pracownika, przejrzystych relacji biznesowych oraz uczciwych relacji rynkowych będących integralną częścią procesu należytej staranności

6. Integracja wymagań dotyczących zrównoważonego rozwoju w ramach organizacji i procesów produkcyjnych

Grupa Volkswagen oczekuje, że niniejsze wartości będą stanowiły integralną część wymagań obejmujących zrównoważony rozwój stosowanych każdego dnia w biznesie poprzez strukturyzowane i odpowiednie zarządzanie partnera biznesowego. Tego typu zarządzanie musi identyfikować oraz zapewniać ocenę wymagań prawnych i innych oraz szkolenia pracowników w celu zagwarantowania zgodności z tymi wymaganiami.

Założenia polityki

Grupa Volkswagen zaleca, aby partnerzy biznesowi tworzyli założenia polityki wewnętrznej (np. kodeks postępowania), która będzie ustanawiała ich zobowiązania według standardów społecznych, etycznych i ekologicznych. Takie założenia należy spisać w języku zrozumiałym dla pracowników w miejscu pracy danego partnera biznesowego.

Dokumentacja

W zakresie wymaganym zapisami prawnymi, partnerzy biznesowi muszą prowadzić rejestr stosownej dokumentacji oraz uwag w celu zapewnienia zgodności z obowiązującymi zapisami prawnymi. Dotyczy to prowadzenia rejestru wymaganych zezwoleń i licencji.



Dies umfasst weiterhin, dass Lieferanten kontinuierlich an der Transparenz in der vorgelagerten Lieferkette bis hin zur Rohstoffgewinnung arbeiten. Informationen zu den vom Lieferanten oder Sub-Lieferanten genutzten Schmelzen und Raffinerien müssen auf Anfrage von Volkswagen an den Konzern übermittelt werden.

Wir erwarten, dass Lieferanten die Nutzung von Rohstoffen vermeiden, welche aus Schmelzen und Raffinerien stammen, die nicht den Anforderungen der OECD-Leitlinie zur Sorgfaltspflicht in der Lieferkette mineralischer Rohstoffe aus Konflikt- und Hochrisikogebieten entsprechen.

Die Anforderungen zur Sorgfaltspflicht sind eine Erweiterung der oben genannten Nachhaltigkeitsanforderungen zu Umweltschutz, Menschenrechten und Arbeitsrechten der Mitarbeiter, transparenten Geschäftsbeziehungen und fairem Marktverhalten, welche integrale Bestandteile der Durchführung der Sorgfaltspflicht sind.

6. Integration der Nachhaltigkeitsanforderungen in Organisation und Prozesse

Der Volkswagen Konzern erwartet, dass die Werte dieser Nachhaltigkeitsanforderungen durch strukturiertes und sachkundiges Management des Geschäftspartners in das Tagesgeschäft

integriert werden. Das Management muss rechtliche und andere Anforderungen identifizieren, bewerten und Mitarbeiter darin schulen, um die Einhaltung der entsprechenden Anforderungen sicherzustellen.

Unternehmenserklärung

Der Volkswagen Konzern empfiehlt, dass Geschäftspartner eine Unternehmenserklärung (z.B. einen Verhaltenskodex) erstellen, die sie zu sozialen, ethischen und ökologischen Standards verpflichtet. Diese Erklärung sollte in Sprachen erstellt werden, die von den Mitarbeitern in Unternehmenseinrichtungen vor Ort verstanden werden.

Dokumentation

Geschäftspartner müssen – soweit gesetzlich erforderlich – entsprechende Unterlagen und Aufzeichnungen dokumentieren, um die Einhaltung der Vorschriften zu gewährleisten. Dazu gehört auch die Aufbewahrung von vorgeschriebenen Genehmigungen und Lizenzen.

Szkolenia

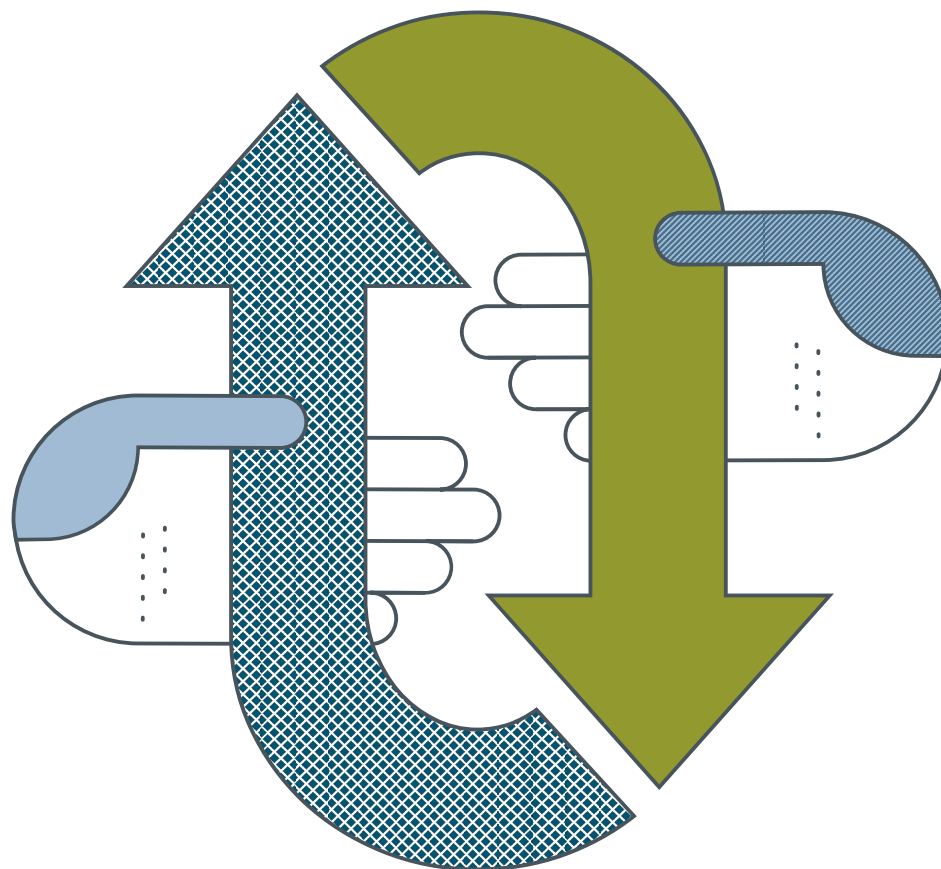
Partnerzy biznesowi są zobowiązani do tworzenia programów szkoleniowych mających za zadanie usprawnienie rozumienia definicji wskazówek, wdrażania procesu oraz komunikacji w ramach oczekiwań względem pracowników. Partnerzy biznesowi są zobowiązani do nieprzerwanego szkolenia swoich pracowników oraz ich ukierunkowania do prowadzenia działań według obowiązujących zasad i rozporządzeń.

Odpowiedzialność

Grupa Volkswagen zaleca, by partnerzy biznesowi ustanawiali osobę odpowiedzialną za zarządzanie zrównoważonym rozwojem lub osobę o podobnym zakresie obowiązków, która będzie odpowiadała przed kierownictwem właściwego partnera biznesowego. Taka osoba będzie miała za zadanie opracowywanie oraz wdrażanie celów i środków zrównoważonego rozwoju w strukturze firmy, a także gwarantowanie zgodności z zasadami postępowania w branży.

Niezgodność z etyką zawodową

Grupa Volkswagen oczekuje, że pracownicy partnera biznesowego będą świadomie zwracali uwagę na wszelkie przypadki występowania niezgodności z wymaganiami ustanowionymi w niniejszym dokumencie.



Trainings

Geschäftspartner sollen Schulungsprogramme entwickeln, um die Festlegung von Richtlinien, die Umsetzung von Prozessen und die Vermittlung von Erwartungen an ihre Mitarbeiter zu verbessern. Geschäftspartner sollen ihre Mitarbeiter kontinuierlich qualifizieren und sie ermutigen, den Richtlinien entsprechend zu handeln.

Verantwortung

Der Volkswagen Konzern empfiehlt, dass Geschäftspartner einen Nachhaltigkeitsbeauftragten oder vergleichbaren Beauftragten benennen, der an die Geschäftsführung des jeweiligen Geschäftspartners berichtet. Der Beauftragte sollte Nachhaltigkeitsziele und -maßnahmen innerhalb des Unternehmens entwickeln und umsetzen sowie die Einhaltung eines Verhaltenskodex sicherstellen.

Umgang mit Fehlverhalten

Der Volkswagen Konzern erwartet, dass Mitarbeiter der Geschäftspartner sich entsprechend äußern können, wenn die hier beschriebenen Anforderungen nicht eingehalten werden.

Weryfikacja zgodności z wymaganiami Grupy Volkswagen

Grupa Volkswagen zastrzega sobie prawo do weryfikacji zgodności z niniejszymi wymaganiami z wykorzystaniem właściwych środków. Tego typu weryfikacja może przybierać formę kwestionariuszy lub wynajęcia rzeczoznawców na terenie zakładu.

Taka kontrola zakładu zostaje przeprowadzona wyłącznie po wcześniejszym powiadomieniu oraz w obecności przedstawicieli partnera biznesowego w trakcie typowych godzin roboczych oraz zgodnie z obowiązującym prawem, szczególnie w odniesieniu do ochrony danych.

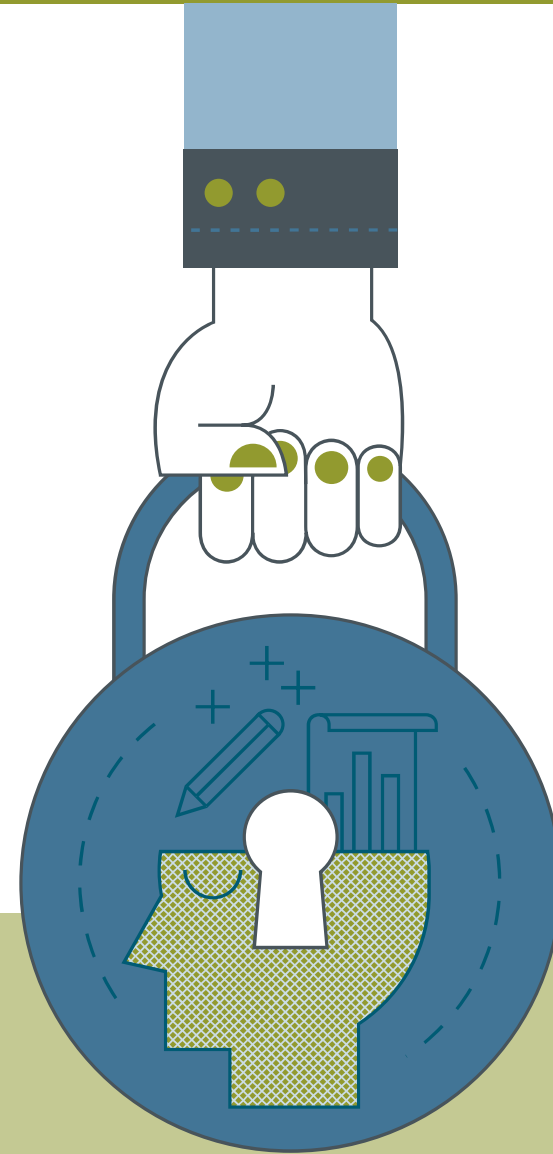
Weryfikacja/kontrole zakładowe opisane powyżej mogą również odbywać się przed przeprowadzeniem kontroli u partnera biznesowego będąc tym samym obowiązkową częścią umowy. Wszelkie zidentyfikowane niezgodności z wymaganiami odnoszącymi się do zrównoważonego rozwoju w ramach łańcucha dostaw u danego dostawcy zostaną poddane ocenie przez dostawcę w rozsądnym terminie; dostawca pozostaje odpowiedzialny za usunięcie wszelkich niezgodności bez dodatkowych kosztów ponoszonych przez Grupę Volkswagen.

Überprüfung der Einhaltung der Anforderungen durch den Volkswagen Konzern

Der Volkswagen Konzern behält sich das Recht vor, die Einhaltung der Anforderungen mit geeigneten Mitteln zu überprüfen. Diese Prüfung kann mittels Fragebögen oder durch den Einsatz von Experten vor Ort erfolgen.

Eine solche Vor-Ort-Prüfung erfolgt nur nach vorheriger Ankündigung und in Anwesenheit von Vertretern des Geschäftspartners zu den regulären Geschäftszeiten und unter Einhaltung des geltenden Rechts, insbesondere in Bezug auf den Datenschutz.

Für Geschäftspartner können die oben genannten Prüfungen auch vor Vertragsabschluss erfolgen und sind dann für den Vertrag verpflichtend. Jede erkannte Nichtbeachtung der Nachhaltigkeitsanforderungen in der Lieferkette eines Lieferanten wird durch den Lieferanten innerhalb eines angemessenen Zeitraums bewertet und eigenverantwortlich behoben, ohne dass zusätzliche Kosten für den Volkswagen Konzern entstehen.



Opcje realizacji zgłoszeń i punkty kontaktu dla przypadków naruszenia zasad etyki zawodowej

Zachowania niezgodne z etyką zawodową należy niezwłocznie identyfikować, przetwarzać oraz eliminować w celu zabezpieczenia interesów Grupy Volkswagen, jej pracowników oraz partnerów biznesowych. Odnosi się to do czujności każdej osoby oraz chęci zwracania uwagi na potencjalne poważne naruszenia przepisów na podstawie wiarygodnych dowodów. Ceniemy również tego typu informacje pochodzące od partnerów biznesowych, klientów i stron trzecich.

Zasada zgłaszania nieprawidłowości obowiązująca w firmie Volkswagen służy do zgłaszania poważnych naruszeń przepisów oraz łamania prawa przez pracowników Grupy. Chodzi tutaj zwłaszcza o występowanie naruszeń, które w znaczący sposób wpływają na reputację lub wyniki finansowe Grupy Volkswagen lub jednej z firm należących do Grupy.

W kontekście stosowania uczciwej i przejrzystej procedury, zasada zgłaszania nieprawidłowości chroni firmę, osoby zaangażowane oraz osoby stosujące niniejszą zasadę. Została ona opracowana na podstawie procesów standardowych i procesów szybkiego reagowania, a także w zgodzie z zasadą działania poufnych profesjonalnych systemów przetwarzania sprawozdań przesyłanych przez rzeczoznawców wewnętrznych.

- W przypadku konkretnego dowodu na wystąpienie niezgodności po stronie pracowników Grupy Volkswagen lub pracowników partnera biznesowego współpracujących z Grupą Volkswagen, prosimy o przekazanie stosownej informacji do systemu zgłaszania nieprawidłowości firmy Volkswagen. Dostęp do systemu zgłaszania nieprawidłowości, w tym do rzecznika praw pracowniczych, można uzyskać na różne sposoby, np. klikając na zakładki “Grupa (Group)”, “Zgodność i zarządzanie ryzykiem (Compliance & Risk Management)” na stronie firmy Volkswagen www.volkswagenag.com.
- W razie potwierdzenia konkretnego dowodu na wystąpienie potencjalnej nieprawidłowości spowodowanej działaniem pracowników dostawcy, prosimy przekazać stosowną informację pocztą elektroniczną na adres sustainability@vwgroupsupply.com lub z wykorzystaniem systemu zgłaszania nieprawidłowości.

System zgłaszania nieprawidłowości firmy Volkswagen zapewnia opcję zastosowania internetowej platformy komunikacyjnej do kontaktu z działem prawnym w Biurze Dochodzeniowym (Investigation Office), w celu wymiany dokumentacji oraz pozostawania w kontakcie z wykorzystaniem skrzynki email. Niniejsza platforma jest narzędziem poufnym i chronionym. W systemie zgłaszania nieprawidłowości można zdecydować czy do raportu o nieprawidłowościach zostaną ewentualnie dołączone dane osoby sporządzającej taki raport.

Meldeoptionen und Anlaufstellen bei Fehlverhalten

Um den Volkswagen Konzern, seine Mitarbeiter und Geschäftspartner zu schützen, muss Fehlverhalten frühzeitig erkannt, aufgearbeitet und unverzüglich abgestellt werden. Dafür bedarf es der Aufmerksamkeit aller sowie ihrer Bereitschaft, bei konkreten Anhaltspunkten auf mögliche Schwere Regelverstöße hinzuweisen. Auch auf entsprechende Hinweise von Geschäftspartnern, Kunden und sonstigen Dritten legen wir Wert.

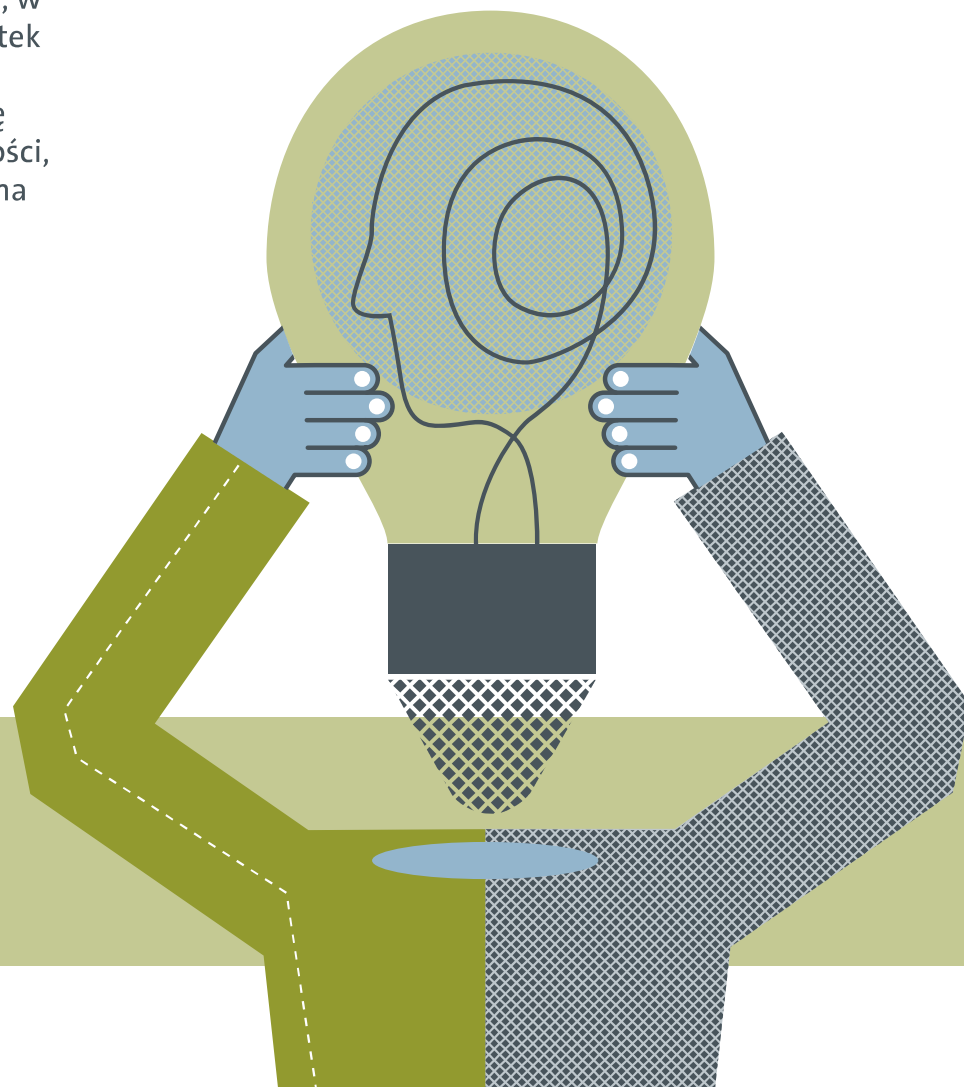
Das Volkswagen Hinweisgebersystem ist für Hinweise auf Schwere Regel- und Rechtsverstöße von konzernangehörigen Mitarbeitern zuständig. Darunter werden Verstöße verstanden, die insbesondere reputationsmäßige oder finanzielle Interessen des Volkswagen Konzerns oder einer seiner Gesellschaften in schwerwiegender Weise beeinträchtigen.

Im Rahmen eines fairen und transparenten Verfahrens schützt das Hinweisgebersystem das Unternehmen, die Betroffenen und die Hinweisgeber. Einheitliche und schnelle Prozesse sowie eine vertrauliche und professionelle Bearbeitung von Hinweisen durch interne Experten bilden das Fundament des Systems.

- Bei konkreten Hinweisen auf ein potentielltes Fehlverhalten von Mitarbeitern des Volkswagen Konzerns oder Mitarbeitern des Geschäftspartners bei der Zusammenarbeit mit dem Volkswagen Konzern bitten wir, diese an das Volkswagen Hinweisgebersystem zu melden. Das Hinweisgebersystem, einschließlich der Ombudsleute, kann unter anderem über die Volkswagen Website www.volkswagenag.com unter dem Reiter „Konzern“, „Compliance & Risikomanagement“ erreicht werden.
- Bei konkreten Hinweisen auf ein potentielltes Fehlverhalten von Mitarbeitern von Lieferanten bitten wir, diese an das Postfach sustainability@vwgroupsupply.com oder das Volkswagen Hinweisgebersystem zu melden.

Im Rahmen des Volkswagen Hinweisgebersystems besteht die Möglichkeit, über eine internetbasierte Kommunikationsplattform mit den Juristen des Aufklärungs-Office in Kontakt zu treten, Dokumente auszutauschen und über ein eigenes Postfach in Kontakt zu bleiben. Das funktioniert vertraulich und geschützt. Hinweisgeber können dabei selbst entscheiden, ob sie sich namentlich melden möchten.

Zewnętrzni rzecznicy praw pracowniczych również są dostępni w charakterze kolejnego punktu do kontaktu. Są to prawnicy zobowiązani tekstem przysięgi o zachowaniu tajemnicy zawodowej, w tym między innymi zachowaniu tajemnic Grupy Volkswagen. Wskutek tego, osoby zgłaszające nieprawidłowości, które nie życzą sobie ujawniania ich danych mają zapewnioną anonimowość przez Grupę Volkswagen. Po uzyskaniu zgody osób zgłaszających nieprawidłowości, rzecznicy praw pracowniczych wprowadzają raporty – anonimowo na życzenie tych osób – do systemu firmy Volkswagen.

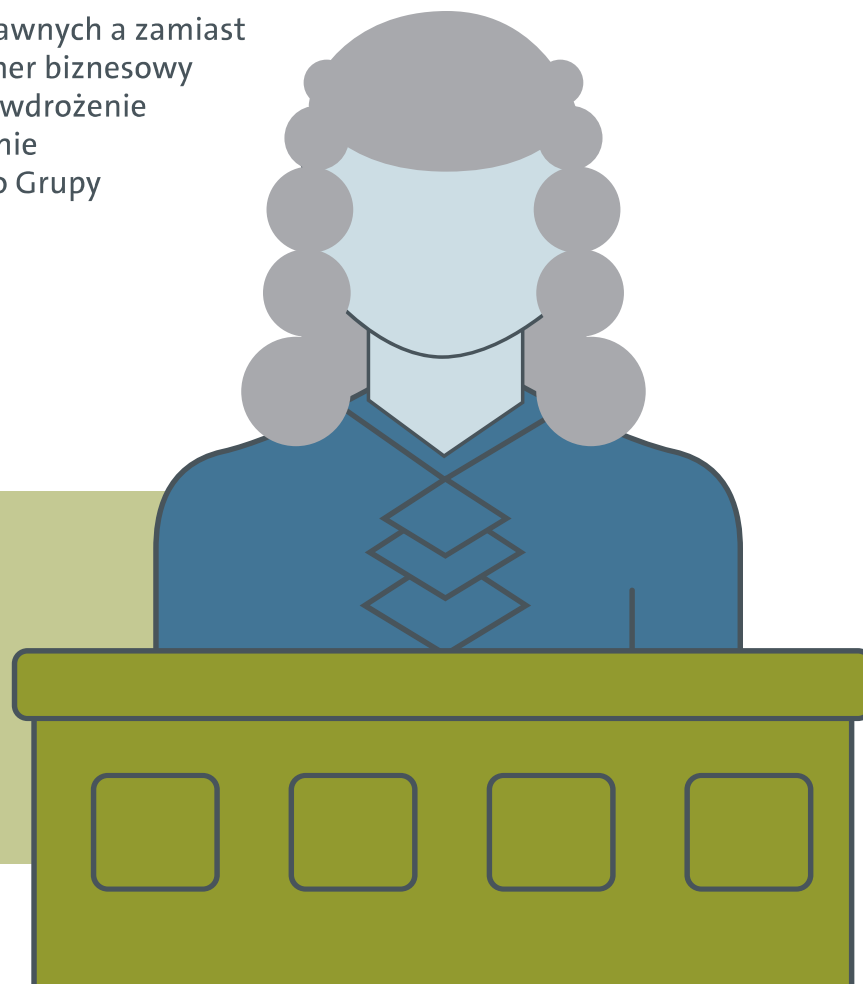


Als weitere Anlaufstelle stehen externe Ombudsleute zur Verfügung. Als Rechtsanwälte unterliegen die Ombudsleute dem Unternehmen gegenüber der anwaltlichen Schweigepflicht. Dadurch können wir Hinweisgebern, die unerkannt bleiben möchten, Anonymität gegenüber dem Unternehmen zusichern. Mit Zustimmung des Hinweisgebers leiten die Ombudsleute den Hinweis – auf Wunsch auch in anonymisierter Form – an das Hinweisgebersystem von Volkswagen weiter.

Prawne konsekwencje naruszenia wymagań

Grupa Volkswagen uznaje zgodność z wymaganiami ustanowionymi w treści niniejszego dokumentu jako podstawę w ramach relacji biznesowych. Grupa zastrzega sobie prawo do prowadzenia stosownych czynności prawnych w przypadkach, gdy partnerzy biznesowi Grupy Volkswagen nie zachowują zgodności z niniejszymi wymaganiami.

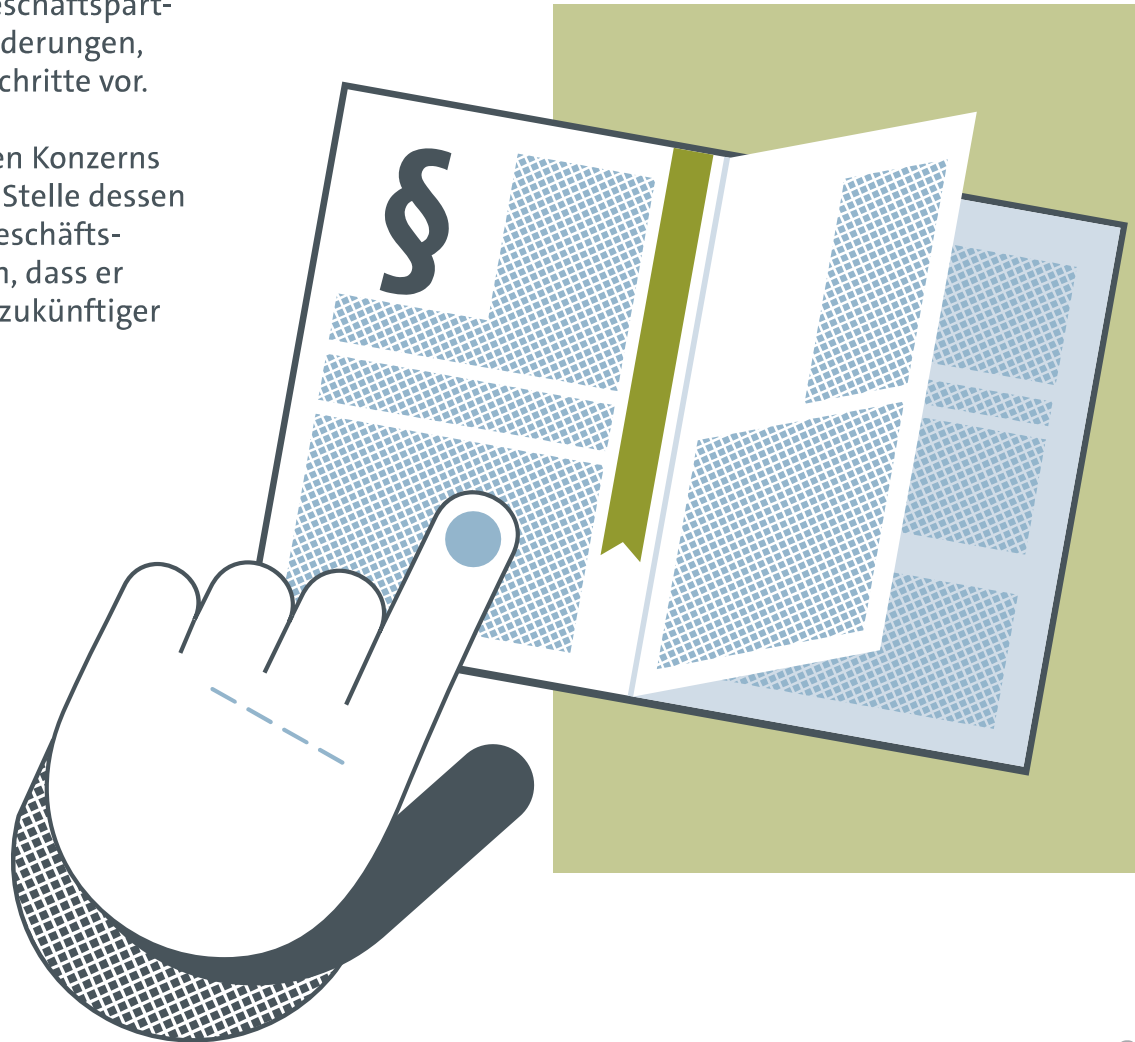
Ostateczna decyzja dotycząca rezygnacji z podejmowania kroków prawnych a zamiast tego przedsięwzięcia działań alternatywnych w przypadku, gdy partner biznesowy jest w stanie w sposób wiarygodny zagwarantować oraz udowodnić wdrożenie natychmiastowych środków zaradczych mających na celu zapobieganie występowaniu porównywalnych przypadków w przyszłości należy do Grupy Volkswagen.



Rechtsfolgen bei Verstößen gegen die Anforderungen

Der Volkswagen Konzern betrachtet die Einhaltung der in diesem Dokument formulierten Anforderungen als wesentlich für die jeweilige Geschäftsbeziehung. Hält sich ein Geschäftspartner des Volkswagen Konzerns nicht an diese Anforderungen, behält sich der Konzern angemessene rechtliche Schritte vor.

Es liegt in der Entscheidungshoheit des Volkswagen Konzerns auf derartige Konsequenzen zu verzichten und an Stelle dessen alternative Maßnahmen zu ergreifen, wenn der Geschäftspartner glaubhaft versichert und nachweisen kann, dass er unverzüglich Gegenmaßnahmen zur Vermeidung zukünftiger gleichgelagerter Verstöße eingeleitet hat.



Zobowiązania umowne

W przypadkach, w których zobowiązania zostały uzgodnione z partnerem biznesowym na podstawie indywidualnych umów o treści odmiennej od zasad zawartych w niniejszym dokumencie, wówczas takie odrębne zobowiązania zachowują nadrzędność.

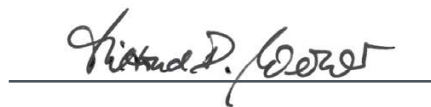
Wolfsburg, 29 maja 2019



Dr. Stefan Sommer
Komponente & Beschaffung



Dr. Christian Dahlheim
Konzern Vertrieb



Hiltrud Dorothea Werner
Integrität und Recht

Vertragliche Verpflichtungen

In Fällen, in den von diesen Grundsätzen abweichende einzelvertragliche Pflichten mit den Geschäftspartnern vereinbart sind, sind diese vorrangig.

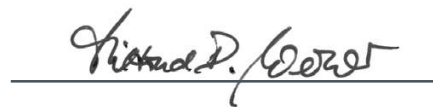
Wolfsburg, 29. Mai 2019



Dr. Stefan Sommer
Komponente & Beschaffung



Dr. Christian Dahlheim
Konzern Vertrieb



Hiltrud Dorothea Werner
Integrität und Recht

Notatki

This image shows a full page of white paper with horizontal dashed lines, typical of primary school handwriting practice paper. The lines are evenly spaced and run across the entire width of the page. There are no margins, text, or other markings present.

Notizen

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Volkswagen Group
Group Procurement
38436 Wolfsburg
Email: sustainability@vwgroupsupply.com

Volkswagen Group
Group Compliance
38436 Wolfsburg
Email: compliance@volkswagen.de

Wydanie 05 / 2019